

7 December 2000

Russian

Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**
Рабочая группа по соглашению о привилегиях
и иммунитетах Международного уголовного суда
Нью-Йорк
27 ноября — 8 декабря 2000 года

**Проект соглашения о привилегиях и иммунитетах
Международного уголовного суда**

Документ для обсуждения, предложенный Координатором

Государства — участники настоящего Соглашения,

учитывая, что Римским Статутом Международного уголовного суда, принятым 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций, учреждается Международный уголовный суд, уполномоченный осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества¹;

учитывая, что, как предусматривается в статье 4 Римского Статута, Международный уголовный суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей²;

учитывая, что, как предусматривается в статье 48 Римского Статута, Международный уголовный суд пользуется на территории каждого государства — участника Римского Статута такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей³;

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Употребление терминов

Для целей настоящего Соглашения:

¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 1.

² Там же, статья 4, пункт 1.

³ Там же, статья 48, пункт 1.

- a) «Римский Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;
- b) «Суд» означает Международный уголовный суд, учреждаемый Римским Статутом⁴;
- c) «государства-участники» означает государства — участники настоящего Соглашения;
- d) «представители государств-участников» означает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций⁵;
- e) «Ассамблея» означает Ассамблею государств — участников Римского Статута⁶;
- f) «судьи» означает судей Суда⁷;
- g) «Президиум» означает Председателя и первого и второго вице-председателей Суда⁸;
- h) «Прокурор» означает Прокурора, избираемого Ассамблеей государств — участников Римского Статута в соответствии с пунктом 4 его статьи 42⁹;
- i) «заместители Прокурора» означает заместителей Прокурора, избираемых Ассамблеей государств — участников Римского Статута в соответствии с пунктом 4 его статьи 42¹⁰;
- j) «Секретарь» означает Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Римского Статута¹¹;
- k) «заместитель Секретаря» означает заместителя Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Римского Статута¹²;
- l) «должностные лица Суда» означает заместителя Секретаря и персонал Канцелярии Прокурора и Секретариата¹³;
- m) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;

⁴ Там же, статья 1.

⁵ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций (резолюция 22 А(1) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года), статья IV, раздел 16.

⁶ Римский статут Международного уголовного суда, статья 112, пункт 1.

⁷ Там же, статья 36, пункт 1.

⁸ Там же, статья 38, пункт 1.

⁹ Там же, статьи 15 и 42, пункты 2 и 4.

¹⁰ Там же, статья 42, пункты 2 и 4.

¹¹ Там же, статья 43, пункты 2, 4 и 5.

¹² Там же, статья 43, пункты 3, 4 и 5.

¹³ Там же, статья 44, пункт 1; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву (SPLOS/25), статья 1(g); Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Королевством Нидерландов о штаб-квартире Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Соглашение о штаб-квартире МТБЮ) (S/1994/848), статья I(n).

п) «Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

Статья 2

Правовой статус и правосубъектность Суда

Суд обладает международной правосубъектностью, а также такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей¹⁴. Суд является юридическим лицом и, **в частности**, правомочен¹⁵: **а)** заключать договоры; **б)** приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество; **и в) предпринимать** процессуальные действия, **участвовать в** процессуальных действиях.

Статья 3

Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда

Суд пользуется на территории каждого государства-участника такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей¹⁶.

Статья 4

Неприкосновенность помещений Суда

Помещения Суда неприкосновенны¹⁷.

Статья 5^a

Флаг, эмблема и отличительные знаки

Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки¹⁸.

Статья 6^b

Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов

1. Суд, и его имущество, фонды и активы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых процессуальных действий, за исключением отдельных случаев, когда Суд прямо отказался от

¹⁴ Римский статут Международного уголовного суда, статья 4, пункт 1.

¹⁵ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья I; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья III.

¹⁶ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 1.

¹⁷ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 3; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья V, пункт 1.

^a **Было принято решение о том, что эту статью следует перенести.**

¹⁸ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 4; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XIII.

^b **Одна делегация предложила предоставить также и защитникам иммунитет в отношении имущества, фондов и активов, который предоставляется Суду в этой статье, с тем чтобы выполнить требование о равенстве ветвей. Некоторые делегации придерживались мнения о том, что иммунитеты по статье 6 не могут быть распространены на защитников. Этот вопрос будет вновь рассмотрен в контексте статьи 16.**

своего иммунитета. При этом понимается, однако, что **такой** отказ от иммунитета не распространяется на какие-либо исполнительные меры¹⁹.

2. Имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства, будь то в исполнительном, административном, судебном или же законодательном порядке²⁰.

3. **В объеме, необходимом для осуществления функций Суда**, имущество, фонды и активы Суда освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев²¹.

Статья 7^c

Неприкосновенность архивов и всех документов Суда

Архивы Суда и вообще все принадлежащие Суду, находящиеся у него, предоставленные ему или используемые им документы и материалы, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны²².

Статья 8

Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе

1. Суд, его активы, поступления или иное имущество, а также его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, включая, в частности, подоходный налог, налог на доходы от капитала, налог на прибыль организаций, равно как и прямые налоги, взимаемые местными и провинциальными властями. При этом понимается, однако, что Суд не требует освобождения от налогов, являющихся фактически не чем иным, как платой за коммунальные услуги, взимаемой по фиксированной ставке из расчета

¹⁹ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 2; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 5, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья VIII, пункт 1.

²⁰ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 3; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 5, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья V, пункт 1.

²¹ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 5; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 5, пункт 3; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья VIII, пункт 2.

^c **После обсуждения статьи 7 в Рабочей группе и дополнительного обсуждения и неофициальных консультаций некоторые делегации осуществили проработку возможного изменения формулировки этой статьи в свете сделанных замечаний. По итогам консультаций было сделано следующее предложение:**
Архивы Суда и вообще все документы и материалы, направляемые в Суд [или из него], принадлежащие Суду или находящиеся у него, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны. Такая неприкосновенность не наносит ущерба мерам защиты, которые Суд может применить в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания в отношении документов и материалов, предоставленных ему или используемых им.
Это предложение не обсуждалось.

²² Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 4; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 6; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья IX.

предоставленных услуг, которые могут быть конкретно названы, определены и расписаны²³.

2. Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз предметов, ввозимых или вывозимых Судом для служебного пользования, а также в отношении его публикаций²⁴.

3. Ввозимые или приобретаемые с таким освобождением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены на территории государства-участника только на условиях, согласованных с компетентными органами этого государства-участника²⁵.

Статья 9

Возмещение пошлин и/или налогов

1. Как общее правило, Суд не требует освобождения от пошлин и налогов, которые включаются в цену движимого и недвижимого имущества, и налогов, уплачиваемых за оказанные услуги. Тем не менее в случае, когда Суд производит для служебного пользования крупные закупки имущества и товаров или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию **определенные** пошлины и налоги, государства-участники принимают соответствующие административные меры к освобождению от таких сборов или возмещению уплаченной суммы пошлины и/или налога²⁶.

2. **Ввозимые или** приобретаемые с таким освобождением **или возмещением** товары могут быть проданы или иным образом отчуждены только на условиях, предписанных государством-участником, которое предоставило освобождение или возмещение. В отношении сборов за коммунальные услуги, получаемые Судом, освобождение или возмещение не предоставляется²⁷.

Статья 10

Фонды и освобождение от валютных ограничений

1. Не будучи ограничен всякого рода финансовым контролем, регламентами или финансовыми мораториями, при осуществлении своей деятельности²⁸:

²³ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 7(a); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 9, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья X, пункты 1 и 4.

²⁴ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 7(b); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 9, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья X, пункт 2(c).

²⁵ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 7(b); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 9, пункт 3; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья X, пункт 5.

²⁶ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 8; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 10, пункт 1.

²⁷ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 7(b); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 10, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья X, пункт 5.

²⁸ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья II, раздел 5; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 12, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья VIII, пункт 2.

- a) Суд может владеть фондами, любого рода валютой или золотом и иметь счета в любой валюте;
- b) Суд может свободно переводить свои фонды, золото или свою валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;
- c) Суд может получать, держать, передавать, переводить, конвертировать залоги и другие средства финансового обеспечения или совершать иные операции с ними;
- d) Суд пользуется в своих финансовых операциях наиболее льготными из имеющихся обменных курсов.

Вариант 1
()

Суд пользуется в своих финансовых операциях ~~наиболее льготными из имеющихся~~ теми же льготами в отношении обменных курсов, которые предоставляются иностранным представительствам, имеющим статус наибольшего благоприятства в этом конкретном государстве-участнике.

Вариант 2

Исключить подпункт (d).

2. При осуществлении своих прав, предусмотренных пунктом 1, Суд должным образом учитывает те или иные обращения со стороны любого государства-участника в той мере, в какой принятие мер по таким обращениям считается не ущемляющим интересы Суда²⁹.

Статья 11
Льготы по связи

1. Для нужд своих служебных сообщений и корреспонденции Суд пользуется на территории каждого государства-участника не менее благоприятными условиями, чем те, которые это государство-участник представляет любой межправительственной организации или дипломатическому представительству в отношении очередности, тарифов и сборов, действующих применительно к почтовым отправлениям и различным видам связи и корреспонденции³⁰.

²⁹ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 12, пункт 2.

³⁰ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья III, раздел 9; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 8, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XI, пункт 1.

2. Официальные сообщения или корреспонденция Суда не подлежат цензуре³¹.
3. Суд может использовать все соответствующие средства связи, в том числе электронные, и имеет право пользоваться в своих официальных сообщениях и корреспонденции кодами или шифрами. Официальные сообщения и корреспонденция Суда неприкосновенны³².
4. Суд имеет право отправлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, которые обладают теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, что и дипломатические курьеры и вализы³³.
- 5^d. Суд имеет право эксплуатировать аппаратуру радио- и других видов электросвязи на своих зарегистрированных частотах и частотах, отведенных ему соответствующими государствами-участниками³⁴.

Статья 12^e

Выполнение функций Суда вне штаб-квартиры

В том случае, когда на основании пункта 3 статьи 3 Римского статута Суд считает желательным заседать не в своей штаб-квартире в Гааге (Нидерланды), а в другом месте, он может договориться с соответствующим государством об обеспечении его надлежащими условиями для выполнения своих функций³⁵.

Статья 12 бис^f

Преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда

Статьи 13–17 не наносят ущерба соответствующим нормам международного права, включая Статут, относящимся к преступлениям, подпадающим под юрисдикцию Суда.

³¹ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья III, раздел 9; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XI, пункт 2.

³² Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья III, раздел 10; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 8, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XI, пункт 2.

³³ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья III, раздел 10; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 8, пункт 3.

^d Делегации сочли, что для продолжения обсуждения этого пункта было нужно получить необходимую информацию о существующих процедурах, касающихся регистрации и выделения частот для использования Судом.

³⁴ Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XI, пункт 3.

^e Одни делегации выступали за сохранение статьи 12, а другие делегации высказали сомнения в ее необходимости.

³⁵ Римский статут Международного уголовного суда, статья 3, пункт 3; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 7.

^f Возможность включения статьи 12бис будет предметом дополнительного обсуждения в Рабочей группе. Были высказаны определенные сомнения в отношении необходимости включения предлагаемой новой статьи. Некоторые делегации высказали мнение, что содержащаяся в ней концепция может быть отражена в преамбуле.

Статья 13^е**Привилегии и иммунитеты представителей государств-участников**

1. Представители государств-участников, участвующие в заседаниях Суда и Ассамблеи и ее вспомогательных органов, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами³⁶:

- a) иммунитет от личного ареста или задержания;
- b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как соответствующие лица прекратили выполнять функции представителей государств-участников;
- c) неприкосновенность всех бумаг и документов;
- d) право пользоваться кодами, получать бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;
- e) освобождение их самих, их супругов и других проживающих с ними членов семьи от иммиграционных ограничений, требований о регистрации в качестве иностранцев и личных повинностей в государстве-участнике, в котором они пребывают или через которое они следуют при выполнении своих функций;
- f) те же привилегии и льготы в отношении валютных или обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;
- g) те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим представителям;

^е После обсуждения статьи 13 в Рабочей группе и дополнительного обсуждения в ходе неофициальных консультаций некоторые делегации осуществили проработку возможного изменения формулировки этой статьи в свете сделанных замечаний. По итогам консультаций было внесено следующее предложение:

Изменить название статьи 13 на следующее: «Привилегии и иммунитеты представителей государств, участвующих в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов»; в пункте 1 статьи 13 исключить слова «участников» и добавить слова «и неправительственных организаций»; исключить слова «Суда и»; после слов «и ее вспомогательных органов» добавить слова «и представителей других государств, которые могут участвовать в заседаниях Ассамблеи в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута.»; исключить слова «участник» и «участники» по всему тексту; в пункте 2 статьи 13 исключить слова «Суда и»; перенести пункт 3 статьи 13 в статью 19; добавить новую статью 13 бис под названием «Привилегии и иммунитеты представителей государств, участвующих в заседаниях Суда». Новый текст будет гласить: «Представители государств, участвующие в заседаниях Суда, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в статье 13.»

Это предложение не обсуждалось.

³⁶ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья IV, раздел 11.

h) те же льготы в отношении защиты и репатриации их самих, их супругов и других проживающих с ними членов семьи, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам в период международных кризисов;

i) прочие, не противоречащие вышеизложенному привилегии, иммунитеты и льготы, которыми пользуются дипломатические агенты, за исключением права требовать освобождения от таможенных пошлин на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) либо от акцизных сборов или налогов с продаж.

2. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых представители государств-участников, участвующие в заседаниях Суда и Ассамблеи, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды их проживания там³⁷.

3. Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям государств-участников не для их личной выгоды, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой Суда и Ассамблеи. Поэтому государство-участник не только вправе, но и обязано отказываться от иммунитета своего представителя в любом случае, когда, по мнению этого государства-участника, иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и когда от иммунитета можно отказаться без ущерба для цели, с которой он предоставлен³⁸.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и органами государства-участника, в гражданстве которого он состоит или представителем которого он являлся³⁹.

Статья 14

Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь

1^h. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются, когда они участвуют в деятельности Суда или в отношении такой деятельности, теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются главам дипломатических представительств по Венской конвенции. Судебно-процессуальный иммунитет любого рода в отношении всего сказанного, написанного ими и действий, совершенных ими в официальном качестве, продолжает предоставляться им и после истечения срока их полномочий⁴⁰.

2. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются все льготы по выезду из страны, в которой они находятся, и по въезду в страну, где заседает Суд, и выезду из нее. Находясь в пути в связи с выполнением своих функций, они

³⁷ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья IV, раздел 13.

³⁸ Там же, статья IV, раздел 14.

³⁹ Там же, статья IV, раздел 15.

^h **В Рабочей группе был поднят вопрос о том, почему пункт 1 статьи 14 будет применяться независимо от гражданства, в то время как в пункте 3 проводится различие между лицами, имеющими гражданство государства-участника и его не имеющими.**

⁴⁰ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 2.

пользуются во всех государствах-участниках, через которые им приходится следовать, всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми государствами-участниками в аналогичных обстоятельствах по Венской конвенции дипломатическим агентам⁴¹.

3¹. Если для того, чтобы находиться в распоряжении Суда, судья, Прокурор, заместитель Прокурора или Секретарь проживает в каком-либо государстве-участнике, не являющемся страной его гражданства или постоянного проживания, то им, а равно и проживающим с ними членам семьи предоставляются на период их проживания там **дипломатические** привилегии, иммунитеты и льготы⁴².

4. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются в период международных кризисов те же льготы по репатриации, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам⁴³.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются к судьям Суда и после истечения срока их полномочий, если они продолжают выполнять свои функции в соответствии с пунктом 10 статьи 36 **Римского** Статута⁴⁴.

~~6. Для обеспечения судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю полной свободы слова и независимости при исполнении своих функций иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими при исполнении своих функций продолжает предоставляться и в том случае, когда соответствующие лица уже не занимают эти должности или уже не выполняют эти функции⁴⁵.~~

7. Оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения⁴⁶. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения

⁴¹ «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов» (резолюция 90 (I) Генеральной Ассамблеи), пункт 3; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 13, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XVI, пункт 1.

⁴² «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункт 2; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 13, пункт 3.

⁴³ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 13, пункт 4.

⁴⁴ Там же, статья 13, пункт 6.

⁴⁵ ~~Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья III, раздел 12; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 13, пункт 7.~~

⁴⁶ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья V, раздел 18(b); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 11, пункт 1.

своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там⁴⁷. **Вопрос об освобождении от налогообложения, предусмотренном в названных положениях, необходимо рассматривать с учетом того, будет ли Суд взимать внутренний налог, как это делается в отношении окладов сотрудников Организации Объединенных Наций^j.**

8^k. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим судьям, прокурорам и секретарям и их иждивенцам.

Статья 15

Должностные лица Суда

Должностные лица Суда пользуются в любой стране, в которой они находятся по делам Суда или через которую они по этим делам следуют, такими привилегиями, иммунитетами и льготами, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций⁴⁸. В частности, Им предоставляются⁴⁹:

- a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;
- b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде;
- c)^l неприкосновенность всех служебных бумаг и документов Суда;
- d)^m освобождение от налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом; **Государства-участники могут принимать эти оклады, вознаграждения и пособия во внимание для целей определения размера подоходного и прочих налогов;**
- e) иммунитет от личных повинностей;
- f) вместе с проживающими с ними членами семьи — освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;
- g) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного

⁴⁷ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья IV, раздел 13; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 11, пункт 2.

^j **Вопрос о добавлении последнего предложения в пункт 7 будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.**

^k **Этот пункт будет предметом дальнейшего обсуждения.**

⁴⁸ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 3; «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункт 4(a).

⁴⁹ Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, статья V, раздел 18; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 14, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XV, пункт 1.

^l **Подпункт (c) будет пересмотрен в свете результатов обсуждения статьи 7.**

^m **Подпункт (d) будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.**

пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего должностного лица;

h) те же привилегии в отношении обмена валют, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в соответствующем государстве-участнике;

i) вместе с проживающими с ними членами семьи — те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам;

j) право ввезти без пошлин и налогов (за исключением оплаты услуг) свою мебель и имущество при первоначальном прибытии в соответствующее государство-участник и беспошлинно вывезти названные предметы в страну постоянного проживания.

2^o. Персоналу, набираемому Судом на местной основе и работающему на почасовой ставке, предоставляется иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде. Такой иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде. Им предоставляются также другие льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций в Суде.

3^o. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим должностным лицам и их иждивенцам.

Статья 16

Защитники

1^o. Защитникам, выступающим в Суде, и лицам, оказывающим помощь таким защитникам в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания, обеспечивается такой статус, какой является необходимым для надлежащего функционирования Суда⁵⁰, и по предъявлении удостоверения, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи, им предоставляются на период осуществления их обязанностей, в том числе во время разъездов в связи с этими обязанностями, привилегии, иммунитеты и льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций по Римскому Статуту⁵¹. В частности, Им предоставляются⁵²:

^a Пункт 2 будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.

^o Пункт 3 будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.

^p Были высказаны мнения о том, что вопрос о лицах, оказывающих помощь защитникам, было бы лучше рассмотреть в статье 17(1).

⁵⁰ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 4.

⁵¹ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 16, пункт 1; «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункт 5(a)(1).

⁵² Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву,

- a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;
- b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они прекратили выполнять свои функции;
- c) неприкосновенность документов и бумаг, имеющих отношение к выполнению ими функций защитника;
- d) право получать **и отправлять** бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;
- e)^ч освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;
- f) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего защитника;
- g) те же льготы в отношении валютных и обменных ограничений, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;
- h) те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам.
- 2г. По назначении, производимом в соответствии с Римским Статутом и Регламентом Суда, защитник получает удостоверение с указанием его статуса за подписью Секретаря. Удостоверение, выдаваемое защитнику, ограничивается сроком, **разумно требуемым для разбирательства, в котором он участвует**⁵³.
3. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых защитники находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там⁵⁴.

статья 15, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XIX, пункт 2.

^ч **Было высказано общее мнение сохранить данный подпункт (е). Одна делегация высказала к нему оговорки.**

^г **Формулировка второго предложения пункта 2 будет предметом дальнейшего обсуждения в Рабочей группе.**

⁵³ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 16, пункт 2.

⁵⁴ Там же, статья 16, пункт 4.

Статья 17^s**Эксперты, свидетели, потерпевшие лица и другие лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда**

1. Экспертам, свидетелям, потерпевшим лицам, участвующим в разбирательстве в соответствии с правилами 89 и 91 Правил процедуры и доказывания, и другим лицам, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, обеспечивается такой статус, какой является необходимым для надлежащего функционирования Суда⁵⁵, и им предоставляются на период осуществления их обязанностей, в том числе во время разъездов в связи с этими обязанностями, привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные в подпунктах (a)–(f) статьи 16 настоящего Соглашения⁵⁶.
2. Экспертам, свидетелям и другим лицам, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, предоставляются льготы по репатриации в период международных кризисов⁵⁷.
3. Экспертам, свидетелям и другим лицам, которым предоставляются привилегии, иммунитеты и льготы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в месте пребывания Суда и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 18**Сотрудничество с властями государств-участников**

1. Суд постоянно сотрудничает с соответствующими органами государств-участников в целях содействия исполнению их законов и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящем Соглашении⁵⁸.
2. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся на основании настоящего Соглашения привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства-участника, на территории которого они находятся по делам Суда или через территорию которого они по этим делам следуют. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства⁵⁹.

^s **Вопрос об экспертах, услуги которых требуются на местах и необязательно в месте пребывания Суда, должен стать предметом дальнейшего обсуждения в контексте статьи 17.**

⁵⁵ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 4.

⁵⁶ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 17, пункт 1; «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункт 5(a)(iii).

⁵⁷ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 17, пункт 2.

⁵⁸ Там же, статья 25; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XXI, пункт 2.

⁵⁹ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 19, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XXI, пункт 1.

Статья 19

Отказ от иммунитета

1. Поскольку Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 14–17 настоящего Соглашения, предоставляются в интересах надлежащего отправления правосудия, а не для личной выгоды, в соответствии с пунктом 5 статьи 48 Римского Статута и положениями настоящей статьи от таких привилегий и иммунитетов может быть произведен отказ, причем такой отказ должен производиться в любом конкретном случае, когда это не наносит ущерба цели, с которой они были предоставлены⁶⁰.

2. Отказ от привилегий и иммунитетов может производиться⁶¹:

- a) в отношении судьи или Прокурора — абсолютным большинством судей;
- b) в отношении Секретаря — Президиумом Суда;
- c) в отношении заместителя Прокурора и сотрудников Канцелярии Прокурора — Прокурором;
- d) в отношении заместителя Секретаря и сотрудников Секретариата — Секретарем;
- e)^t в отношении защитников, экспертов, свидетелей или любых других лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, — Судом в соответствии с его Регламентом⁶².

Статья 20

Уведомление

Секретарь периодически сообщает всем государствам-участникам категории и фамилии лиц, на которых распространяются положения настоящего Соглашения, в частности судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда, защитников, экспертов, свидетелей и других лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда. Прокурор может также сообщить всем государствам-участникам информацию о любом изменении в статусе этих лиц⁶³. **Уведомление в отношении экспертов и свидетелей направляется с учетом любых решений, которые Суд принимает в связи с защитой свидетелей и экспертов.**

⁶⁰ «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункты 4(b) и 5(b); Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 20, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XIV, пункт 3, статья XV, пункт 5, статья XVII, пункт 2, статья XIX, пункт 4.

⁶¹ Римский статут Международного уголовного суда, статья 48, пункт 5.

^t **В Рабочей группе было высказано мнение о том, что в подпункте (e) следует предусмотреть вопрос о слушании перед отказом от иммунитетов Суда.**

⁶² Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 20, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XIX, пункт 4.

⁶³ Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XXII, пункт 1; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 14, пункт 4.

Статья 21^ч

Пропуска

Государства-участники признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые судьям, Прокурору, заместителям Прокурора, Секретарю и должностным лицам Суда, в качестве действительных проездных документов⁶⁴.

Статья 22

Визы

Ходатайства о получении виз или разрешений на въезд-выезд (когда таковые требуются) от всех лиц, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций, а также упомянутых в статьях 16 и 17 настоящего Соглашения лиц, имеющих удостоверение или другой выданный Судом документ, подтверждающий, что они следуют по делам Суда, рассматриваются **государствами-участниками** как можно оперативное и удовлетворяются бесплатно⁶⁵.

^ч Дальнейшие обсуждения статьи 21 зависят от результатов обсуждения в Рабочей группе по взаимоотношениям между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций вопроса о том, будут ли персоналу Суда выдаваться пропуска Организации Объединенных Наций. В этом контексте было высказано мнение о том, что любые проездные документы, которые будут выдаваться Судом, должны также выдаваться и защитникам.

⁶⁴ Проект соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом (PCNICC/2000/ICC-UN/L.1), статья 17; Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 21, пункт 1.

⁶⁵ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 21, пункт 2; «Привилегии и иммунитеты членов Международного Суда, Секретаря Суда, должностных лиц Секретариата, ассессоров, представителей и поверенных сторон, свидетелей и экспертов», пункт 6(b).

Статья 23^v Урегулирование споров

- ^v После обсуждения статьи 23 в Рабочей группе некоторые делегации осуществили проработку возможного изменения формулировки статьи в свете замечаний, высказанных в ходе обсуждения. По итогам проведенных консультаций была предложена следующая новая формулировка статьи 23 и новая предлагаемая статья 23 бис:

«Статья 23. Урегулирование споров с третьими сторонами

Суд, в случае утверждения Ассамблей, принимает меры для использования соответствующих форм урегулирования:

- а) споров по контрактам и иных споров частного характера, в которых одной из сторон является Суд;
- б) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения или функции в связи с Судом пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

Статья 23 бис. Споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения

1. Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения между двумя или более государствами-участниками или между Судом и государством-участником подлежат урегулированию с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования.
2. Если спор не урегулирован в соответствии с пунктом 1 в течение [3] месяцев после представления письменной просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон в арбитраж в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3-6.
3. В состав арбитража входит три арбитра: по одному избирает каждая сторона в споре, а третьего, который становится председателем арбитража, выбирают другие два арбитра. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение [2] месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение производится председателем Международного суда по просьбе такой стороны. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения председателя арбитража в течение [3] месяцев после их назначения, то председателя выбирает по просьбе любой стороны в споре Председатель Международного суда.
4. Если стороны в споре не договорятся об ином, арбитраж устанавливает свою собственную процедуру и расходы несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым арбитражем.
5. Арбитраж, который принимает решение большинством голосов, выносит свое решение в отношении спора на основе положений настоящего Соглашения и применимых норм международного права. Решение, вынесенное арбитражем, является окончательным и обязательным для сторон в споре.
6. Решение, вынесенное арбитражем, сообщается сторонам в споре, Секретарю и Генеральному секретарю».

Вышеприведенное предложение не обсуждалось.

Другая группа делегаций внесла предложение изменить последний пункт статьи 23 следующим образом:

«Арбитраж выносит свое решение большинством голосов на основе норм, указанных в статье 38 Статута Международного Суда. Его решение является окончательным и обязательным для сторон в споре, даже за неявкой одной из сторон в споре».

Вышеприведенное предложение также не обсуждалось.

1. Суд принимает соответствующие меры к урегулированию⁶⁶:
 - а) споров по контрактам и иных споров частноправового характера, в которой одной из сторон является Суд;
 - б) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.
2. Если стороны не договорились об ином способе урегулирования, все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, передаются в арбитраж. В случае возникновения между Судом и государством-участником спора, который не урегулирован с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования в течение трех месяцев после представления соответствующей просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон для окончательного решения коллегии из трех арбитров: один выбирается Судом, другой — государством-участником, а третий, который становится председателем коллегии, — первыми двумя арбитрами. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение двух месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение производится Председателем Международного Суда. Если первые два арбитра в течение трех месяцев после своего назначения не договорятся относительно назначения третьего арбитра, то его выбирает по просьбе Суда или государства-участника Председатель Международного Суда. Если стороны не примут решения об ином, арбитраж устанавливает собственную процедуру. Расходы арбитража несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым арбитражем. Арбитраж выносит свое решение большинством голосов на основе применимых норм международного права. При отсутствии таких норм он принимает решение *ex aqua et Bonn*. Решение, вынесенное арбитражем, является окончательным и обязательным для сторон в споре, даже за неявкой одной из сторон в споре⁶⁷.

Статья 24

Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящее Соглашение остается открытым для подписания всеми государствами до ... в месте пребывания Суда в Гааге, а затем до ... в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.
2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящее Соглашение открыто **остается открытым** для присоединения к нему всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

⁶⁶ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 26, пункт 1; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XXVIII, пункт 1.

⁶⁷ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 26, пункт 2; Соглашение о штаб-квартире МТБЮ, статья XXVIII, пункт 2.

Статья 25**Вступление в силу⁶⁸**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, утверждающего настоящее Соглашение или присоединяющегося к нему после даты сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 26**Денонсация⁶⁹**

1. Государство-участник может, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.
2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанность любого государства-участника выполнять любое записанное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

Статья 27**Депозитарий**

Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 28**Аутентичные тексты**

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

⁶⁸ Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, статья 30.

⁶⁹ Там же, статья 33.